

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 7 ottobre 2025

Aoste, le 7 octobre 2025

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4676 a pag. 4678

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	4679
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	4685
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale	4692
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	4695

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	—
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4676 à la page 4678

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	4679
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	4685
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional ..	4692
Avis et communiqués	—
Actes émanant des autres administrations	4695

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	—
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI

DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 8 settembre 2025, n. 408.

Concessione, per anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario ed irriguo (C.M.F.) Saint-Christophe, con sede nel Comune omonimo, di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, a mezzo del Ru Pompillard, del Ru Prevot, del Ru Champapon e del Ru Baudin, sulla base del decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta 1375/1945 e delle domande di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici nel dicembre 1923, nonché dal torrente Parleaz e da diverse sorgenti in base alla domanda inoltrata all'Amministrazione regionale, ai sensi della l. 36/1994, in data 20/01/1997, ad uso irriguo.

pag. 4679

Decreto 8 settembre 2025 n. 409.

Concessione, per anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Valméache, con sede in Comune di Saint-Nicolas, di derivazione d'acqua dai torrenti Vertosan, Vetan, Verrogne e Méod (Coumba Fremière), già assentita con i decreti dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta nn. 10/1935, 3791/1936, 4898/1936, 4910/1936 e 4914/1936 e in base alle domande di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici nell'anno 1923 e all'Amministrazione regionale, ai sensi della l. 36/1994, nell'anno 1997, dal torrente Mallalex e da diverse sorgenti, ad uso irriguo e antincendio.

pag. 4680

Decreto 11 settembre 2025, n. 421.

Rinnovo, per la durata di anni quindici a far data dal 31 dicembre 2025, in favore della società Cooperativa Forza e Luce di Aosta, della concessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Artanavaz, in comune di Gignod, assentita con il decreto del Presidente della Regione 47/2016.

pag. 4683

Arrêté n° 422 du 12 septembre 2025,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « des Barriques » à la petite place située devant la façade sud du bâtiment scolaire « Federico Selve », au chef-lieu de la commune de Donnas, aux termes de l'article 1^{er} ter de la

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES

DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 408 du 8 septembre 2025,

accordant, pour trente ans, au Consortium d'irrigation et d'amélioration foncière *Saint-Christophe*, dont le siège est à Saint-Christophe, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Buthier, par le biais des rus Pompillard, Prévôt, Champapon et Baudin, sur la base des droits reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1375/1945 et des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux publics en décembre 1923, ainsi que du Parleaz et de différentes sources, sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 20 janvier 1997, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à usage d'irrigation.

page 4679

Arrêté n° 409 du 8 septembre 2025,

accordant, pour trente ans, au Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Vertosan, du Vetan, du Verrogne, du Méod (Coumba Fremière), du Mallalex et de différentes sources, sur la base des droits reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 10/1935, 3791/1936, 4898/1936, 4910/1936 et 4914/1936 et des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux publics en 1923 et à la Région autonome Vallée d'Aoste en 1997, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à usage d'irrigation et pour la lutte contre les incendies.

page 4680

Arrêté n° 421 du 11 septembre 2025,

portant renouvellement, pour quinze ans à compter du 31 décembre 2025, en faveur de *Cooperativa Forza e Luce*, dont le siège est à Aoste, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de l'Artanavaz, dans la commune de Gignod, à usage hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 47 du 12 février 2016.

page 4683

Decreto 12 settembre 2025, n. 422.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "des Barriques" alla piazzetta situata davanti alla facciata sud del complesso scolastico "Federico Selve", nel capoluogo del comune di Donnas, ai sensi dell'art. 1 ter

loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 4683

Arrêté n° 423 du 12 septembre 2025,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Donatori del Tempo » à l'espace délimité par la Doire Baltée et l'intersection de « Viale Lungodora 2000 » et de « Strada delle Cascine », dans la commune de Donnas, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 4684

Arrêté n° 424 du 12 septembre 2025,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Croix-Courmaz » aux locaux accueillant la salle polyvalente au rez-de-chaussée du bâtiment situé au 35, rue Giovanni Binel, à Donnas, aux termes de l'article 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 4685

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 20 agosto 2025, n. 3351.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di Pollein – C.F. 00101870079 degli immobili siti nel Comune di Pollein, necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un dissabbiatore lungo il fosso colatore in Loc. Les Îles, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 11/2004.

pag. 4685

Decreto 10 settembre 2025, Rep. n. 3353.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di ROISAN (C.F. 80003070077), con sede in Roisan (Vallée d'Aoste), dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione La Crétaz nel Comune di Roisan (Vallée d'Aoste), e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 4688

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 24 aprile 2025, n. 2189.

Autorizzazione alla società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 753 per la connessione alla rete di distribuzione dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon e centrale di produzione in loc. Amponey nel comune di Ayas, come autorizzata con provvedimenti dirigenziali n. 675 del 26/02/2016, parziale rettifica n. 1578

della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 4683

Decreto 12 settembre 2025, n. 423.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Donatori del Tempo" allo spazio delimitato dalla Dora Baltea e dall'incrocio tra il viale Lungodora 2000 e la strada delle Cascine, nel comune di Donnas, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 4684

Decreto 12 settembre 2025, n. 424.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Croix-Courmaz" ai locali adibiti a sala polivalente e posti al piano terra dell'immobile situato in via Giovanni Binel, 35, a Donnas, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 4685

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte n° 3351 du 20 août 2025,

portant constitution d'une servitude légale au profit de la Commune de Pollein (code fiscal 00101870079) sur le bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation d'un dessableur le long du canal de drainage, aux Îles, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4685

Acte n° 3353 du 10 septembre 2025,

portant expropriation, en faveur de la Commune de Roisan (code fiscal 80003070077), du bien immeuble nécessaire à la réalisation d'un parking communal à La Crétaz, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4688

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 2189 du 24 avril 2025,

autorisant *Deval SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 753, en vue du branchement au réseau de distribution de l'installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Évançon pour alimenter la centrale de production située à Amponey, dans la commune d'Ayas, dont l'autorisation a été délivrée par l'acte du dirigeant n° 675 du

del 04/04/2017 e successivo provvedimento dirigenziale di variante n. 6047 del 06/11/2018.

pag. 4689

Provvedimento dirigenziale 3 settembre 2025, n. 4963.

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio di un impianto elettrico MT/BT per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Europa" in via Volontari del sangue nel Comune di Aosta. Linea 992.

pag. 4690

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 agosto 2025, n. 1143.

Approvazione di requisiti, modalità e criteri per la concessione dei contributi alle associazioni rappresentative degli ex-combattenti, partigiani, resistenti, deportati, ex-internati, mutilati ed invalidi di guerra, operanti nel territorio regionale, ai sensi dell'articolo 4 della l.r. 6/2012. Revoca delle DGR 1683/2013 e 1585/2016.

pag. 4692

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI FONTAINEMORE

Modifiche all'articolo 17 e all'art. 20 comma 4 dello Statuto comunale intervenute a seguito dell'approvazione della deliberazione consigliare n. 30 del 31 luglio 2025.

pag. 4695

26 février 2016 et modifiée par les actes du dirigeant nos 1578 du 4 avril 2017 et 6047 du 6 novembre 2018.

page 4689

Acte du dirigeant n° 4963 du 3 septembre 2025,

autorisant *Deval SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire et à exploiter, à titre provisoire, la ligne électrique MT/BT n° 992, en vue du déplacement du poste dénommé *Europa* et situé rue des Donneurs de sang bénévoles, dans la commune d'Aoste.

page 4690

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1143 du 11 août 2025,

portant approbation des conditions requises, des modalités et des critères pour l'octroi des aides aux associations œuvrant sur le territoire régional qui représentent les anciens combattants, les maquisards, les résistants, les déportés et internés, ainsi que les mutilés et invalides de guerre, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 12 mars 2012 et retrait des délibérations du Gouvernement régional n° 1683 du 18 octobre 2013 et n° 1585 du 18 novembre 2016.

page 4692

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE FONTAINEMORE

Modifications des art. 17 et 20 des statuts communaux, approuvées par la délibération du Conseil communal n° 30 du 31 juillet 2025.

page 4695

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 8 settembre 2025, n. 408.

Concessione, per anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario ed irriguo (C.M.F.) Saint-Christophe, con sede nel Comune omonimo, di derivazione d'acqua dal torrente Buthier, a mezzo del Ru Pompillard, del Ru Prevot, del Ru Champapon e del Ru Baudin, sulla base del decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta 1375/1945 e delle domande di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici nel dicembre 1923, nonché dal torrente Parleaz e da diverse sorgenti in base alla domanda inoltrata all'Amministrazione regionale, ai sensi della l. 36/1994, in data 20/01/1997, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa in favore del C.M.F. ed irriguo Saint-Christophe, con sede nel Comune omonimo, la concessione per la derivazione d'acqua, ad uso irriguo, dal torrente Buthier sulla base della concessione già assentita con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio Genio Civile di Aosta 1375/1945 e delle domande di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici nel dicembre 1923, nonché della derivazione con prelievo dal torrente Parleaz e da diverse risorgive, sulla base dell'istanza di riconoscimento presentata all'Amministrazione regionale in data 20 gennaio 1997, con le seguenti modalità:

- a) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Pompillard: portata massima di prelievo pari a 2,0781 moduli (corrispondenti a 207,81 l/s) e a moduli medi annui 1,0419 (corrispondenti a 104,19 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 1° aprile al 30 settembre, per irrigare 125,54 ettari di terreno e di vigneto;
- b) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Prevot: portata massima di prelievo pari a 0,7725 moduli (corrispondenti a 77,25 l/s) e a moduli medi annui 0,3873 (corrispondenti a 38,73 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 1° aprile al 30 settembre, per irrigare 49,70 ettari di terreno e di vigneto;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 408 du 8 septembre 2025,

accordant, pour trente ans, au Consortium d'irrigation et d'amélioration foncière *Saint-Christophe*, dont le siège est à Saint-Christophe, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Buthier, par le biais des rus Pompillard, Prévôt, Champapon et Baudin, sur la base des droits reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1375/1945 et des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux publics en décembre 1923, ainsi que du Parléaz et de différentes sources, sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 20 janvier 1997, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'irrigation et d'amélioration foncière *Saint-Christophe*, dont le siège est à Saint-Christophe, est autorisé à dériver, par concession, les eaux du Buthier, sur la base des droits reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 1375/1945, des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux publics en décembre 1923, ainsi que du Parléaz et de différentes sources, sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 20 janvier 1997, à usage d'irrigation, suivant les modalités indiquées ci-après :

- a) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Pompillard, 2,0781 modules d'eau (207,81 l/s) au maximum et 1,0419 module d'eau (104,19 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} avril au 30 septembre, pour l'irrigation de 125,54 hectares de terrain et de vignoble ;
- b) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Prévôt, 0,7725 module d'eau (77,25 l/s) au maximum et 0,3873 module d'eau (38,73 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} avril au 30 septembre, pour l'irrigation de 49,70 hectares de terrain et de vignoble ;

- c) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Champapon: portata massima di prelievo pari a 0,5633 moduli (corrispondenti a 56,33 l/s) e a moduli medi annui 0,2824 (corrispondenti a 28,24 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 1° aprile al 30 settembre, per irrigare 36,84 ettari di terreno e di vigneto;
- d) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Baudin: portata massima di prelievo pari a 0,8422 moduli (corrispondenti a 84,22 l/s) e a moduli medi annui 0,4223 (corrispondenti a 42,23 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 1° aprile al 30 settembre, per irrigare 42,33 ettari di terreno e di vigneto;
- e) comprensorio irrigato a mezzo delle 2 opere di presa sul torrente Parléaz e della captazione della sorgente Chevrère: portata massima di prelievo pari a 0,1291 moduli (corrispondenti a 12,91 l/s) e a moduli medi annui 0,0757 (corrispondenti a 7,57 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 1° aprile al 31 ottobre, per irrigare a pioggia 12,91 ettari di terreno;
- f) comprensorio irrigato a mezzo della captazione delle sorgenti Bettie e Pissinette: portata massima di prelievo pari a 0,0246 moduli (corrispondenti a 2,46 l/s) e a moduli medi annui 0,0144 (corrispondenti a 1,44 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 1° aprile al 31 ottobre, per irrigare a pioggia 2,46 ettari di terreno.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 8552/DDS del 26 agosto 2025.

Per l'uso irriguo nessun canone è dovuto, ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 settembre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 8 settembre 2025 n. 409.

Concessione, per anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Valméache, con sede in Comune di Saint-Nicolas, di derivazione d'acqua dai torrenti Vertosan, Vetan, Verrogne e Méod (Coumba Fremière), già assentita con i decreti dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta nn. 10/1935, 3791/1936, 4898/1936, 4910/1936 e 4914/1936 e in base alle domande

- c) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Champapon, 0,5633 module d'eau (56,33 l/s) au maximum et 0,2824 module d'eau (28,24 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} avril au 30 septembre, pour l'irrigation de 36,84 hectares de terrain et de vignoble ;
- d) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Baudin, 0,8422 module d'eau (84,22 l/s) au maximum et 0,4223 module d'eau (42,23 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} avril au 30 septembre, pour l'irrigation de 42,33 hectares de terrain et de vignoble ;
- e) Pour ce qui est du ressort irrigué par les deux ouvrages de prise sur le Parléaz et par la dérivation des eaux de la source dénommée *Chevrère*, 0,1291 module d'eau (12,91 l/s) au maximum et 0,0757 module d'eau (7,57 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} avril au 31 octobre, pour l'irrigation par aspersion de 12,91 hectares de terrain ;
- f) Pour ce qui est du ressort irrigué par la dérivation des eaux des sources dénommées *Bettie* et *Pissinette*, 0,0246 module d'eau (2,46 l/s) au maximum et 0,0144 module d'eau (1,44 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} avril au 31 octobre, pour l'irrigation par aspersion de 2,46 hectares de terrain.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8552/DDS du 26 août 2025.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 septembre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 409 du 8 septembre 2025,

accordant, pour trente ans, au Consortium d'amélioration foncière *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Vertosan, du Vetan, du Verrogne, du Méod (Coumba Fremière), du Mallalex et de différentes sources, sur la base des droits reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n°s 10/1935, 3791/1936,

di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici nell'anno 1923 e all'Amministrazione regionale, ai sensi della l. 36/1994, nell'anno 1997, dal torrente Mallalex e da diverse sorgenti, ad uso irriguo e antincendio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa in favore di C.M.F. Valméache, con sede a Saint-Nicolas, la derivazione d'acqua, ad uso irriguo e antincendio, dal torrente Vertosan, a mezzo del Ru di Clavel, dal torrente Vetan, a mezzo del Ru Rangots, del Ru Margueron e del Ru de la Place, dal torrente Verrogne, a mezzo del Ru Neuf, dal torrente Méod (anche denominato Coumba Fremière), a mezzo del Ru Valméache e dal torrente Mallalex, a mezzo del Ru D'Eyve nonché dalle sorgenti Place, Petit Sarriod e Méod Dessous, già assentite con i decreti dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio Civile di Aosta n. 10/1935, n. 3791/1936, n. 4898/1936, n. 4910/1936 e n. 4914/1936, sulla base delle domande di riconoscimento del diritto di derivazione inoltrate al Ministro dei Lavori Pubblici nell'anno 1923, e all'Amministrazione regionale, ai sensi della l. 36/1994, nell'anno 1997, nella seguente misura:

- a) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Neuf con prelievo dal torrente Verrogne: portata massima di prelievo pari a 0,3797 moduli (corrispondenti a 37,97 l/s) e a moduli medi annui 0,1061 (corrispondenti a 10,61 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 1° maggio al 10 agosto, per irrigare a pioggia 37,97 ettari di terreno;
- b) comprensorio irrigato a mezzo del Ru di Clavel con prelievo dal torrente Vertosan: portata massima di prelievo pari a 0,3156 moduli (corrispondenti a 31,56 l/s) e a moduli medi annui 0,1003 (corrispondenti a 10,03 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione che va dal 15 maggio al 7 settembre, per irrigare a pioggia 29,85 ettari e a mezzo di prese a bocchettone 0,85 ettari di terreno;
- c) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Valméache con prelievo dal torrente Méod e captazione della sorgente Méod Dessous: portata massima di prelievo pari a 0,5670 moduli (corrispondenti a 56,70 l/s) e a moduli medi annui 0,3324 (corrispondenti a 33,24 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a pioggia 56,70 ettari di terreno;
- d) comprensorio irrigato a mezzo del Ru de la Place e sorgente Place Place con prelievo dal torrente Vetan e captazione della sorgente Place: portata massima di prelievo pari a 0,0662 moduli (corrispondenti a 6,62 l/s) e a moduli medi annui 0,0388 (corrispondenti a 3,88 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a pioggia 6,62 ettari di terreno. La captazione della sorgente Place è inoltre estesa a tutto il restante periodo

4898/1936, 4910/1936 et 4914/1936 et des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux publics en 1923 et à la Région autonome Vallée d'Aoste en 1997, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à usage d'irrigation et pour la lutte contre les incendies.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'amélioration foncière (CAF) *Valméache*, dont le siège est à Saint-Nicolas, est autorisé à dériver les eaux du Vertosan, par le biais du ru de Clavel, du Vetan, par le biais des rus Rangots, Margueron et de la Place, du Verrogne, par le biais du ru Neuf, du Méod (dénommé également Coumba Fremière), par le biais du ru Valméache, et du Mallalex, par le biais du ru d'Eyve, ainsi que des sources dénommées *Place*, *Petit-Sarriod* et *Méod-Dessous*, sur la base des droits reconnus par les actes de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n°s 10/1935, 3791/1936, 4898/1936, 4910/1936 et 4914/1936 et des demandes de reconnaissance des droits de dérivation présentées au ministre des travaux publics en 1923 et à la Région autonome Vallée d'Aoste en 1997, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, à usage d'irrigation et pour la lutte contre les incendies, suivant les modalités indiquées ci-après :

- a) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Neuf, qui dérive les eaux du Verrogne, 0,3797 module d'eau (37,97 l/s) au maximum et 0,1061 module d'eau (10,61 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 1^{er} mai au 10 août, pour l'irrigation par aspersion de 37,97 hectares de terrain ;
- b) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru de Clavel, qui dérive les eaux du Vertosan, 0,3156 module d'eau (31,56 l/s) au maximum et 0,1003 module d'eau (10,03 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à savoir du 15 mai au 7 septembre, pour l'irrigation par aspersion de 29,85 hectares de terrain et par siphon de 0,85 hectare de terrain ;
- c) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Valméache, qui dérive les eaux du Méod, et par la dérivation des eaux de la source dénommée *Méod-Dessous*, 0,5670 module d'eau (56,70 l/s) au maximum et 0,3324 module d'eau (33,24 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par aspersion de 56,70 hectares de terrain ;
- d) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru de la Place, par la dérivation des eaux de la source dénommée *Place* et par le Vetan, 0,0662 module d'eau (6,62 l/s) au maximum et 0,0388 module d'eau (3,88 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par aspersion de 6,62 hectares de terrain. Les eaux de la source dénommée *Place* peuvent être dérivées tout au long de l'année, à hauteur de 1 l/s, pour la lutte contre

dell'anno, nella misura di 1 l/s, per l'uso antincendio;

- e) comprensorio irrigato a mezzo del Ru D'Eyve con prelievo dal torrente Mallalex: portata massima di prelievo pari a 0,0893 moduli (corrispondenti a 8,93 l/s) e a moduli medi annui 0,0524 (corrispondenti a 5,24 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a pioggia 8,93 ettari di terreno;
- f) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Persod con prelievo dal torrente Vetan: portata massima di prelievo pari a 0,1014 moduli (corrispondenti a 10,14 l/s) e a moduli medi annui 0,0594 (corrispondenti a 5,94 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a pioggia 10,14 ettari di terreno;
- g) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Rangots con prelievo dal torrente Vetan: portata massima di prelievo pari a 0,0613 moduli (corrispondenti a 6,13 l/s) e a moduli medi annui 0,0360 (corrispondenti a 3,60 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a pioggia 6,13 ettari di terreno;
- h) comprensorio irrigato a mezzo del Ru Marguerun con prelievo dal torrente Vetan: portata massima di prelievo pari a 0,0244 moduli (corrispondenti a 2,44 l/s) e a moduli medi annui 0,0143 (corrispondenti a 1,43 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a pioggia 2,44 ettari di terreno;
- i) comprensorio irrigato a mezzo della captazione della sorgente Petit Sarriod: portata massima e media di prelievo pari a 0,0224 moduli (corrispondenti a 2,24 l/s) estesa a tutto l'anno, per irrigare 0,78 ettari a pioggia e 0,73 ettari a bocchettone e per alimentare la vasca in località Petit Sarriod ad uso antincendio.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 8434/DDS del 21 agosto 2025.

Per l'uso antincendio, equiparato all'uso igienico e assimilati, il C.M.F. Valméache dovrà corrispondere il relativo canone annuale soggetto a revisione periodica; tale canone è determinato in euro 21,38 per l'anno 2025 sulla base della tariffa di cui alla tabella A allegata alla deliberazione della Giunta regionale n. 1377 del 8 novembre 2024.

Per l'uso irriguo nessun canone è dovuto, ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

les incendies ;

- e) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru d'Eyve, qui dérive les eaux du Mallalex, 0,0893 module d'eau (8,93 l/s) au maximum et 0,0524 module d'eau (5,24 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par aspersion de 8,93 hectares de terrain ;
- f) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Persod, qui dérive les eaux du Vetan, 0,1014 module d'eau (10,14 l/s) au maximum et 0,0594 module d'eau (5,94 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par aspersion de 10,14 hectares de terrain ;
- g) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Rangots, qui dérive les eaux du Vetan, 0,0613 module d'eau (6,13 l/s) au maximum et 0,0360 module d'eau (3,60 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par aspersion de 6,13 hectares de terrain ;
- h) Pour ce qui est du ressort irrigué par le ru Margueron, qui dérive les eaux du Vetan, 0,0244 module d'eau (2,44 l/s) au maximum et 0,0143 module d'eau (1,43 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par aspersion de 2,44 hectares de terrain ;
- i) Pour ce qui est du ressort irrigué par la dérivation des eaux de la source dénommée *Petit-Sarriod*, 0,0224 module d'eau (2,24 l/s) au maximum et en moyenne, tout au long de l'année, pour l'irrigation par aspersion de 0,78 hectare de terrain et par siphon de 0,73 hectare de terrain, ainsi que pour l'alimentation du réservoir, à Petit-Sarriod, pour la lutte contre les incendies.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8434/DDS du 21 août 2025.

Pour ce qui est de la dérivation d'eau pour la lutte contre les incendies, qui est assimilée à l'usage hygiénique, le CAF *Valméache* doit verser une redevance annuelle périodiquement actualisée et se chiffrant, au titre de 2025, à 21,38 euros sur la base du tableau A annexé à la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024.

Pour ce qui est de la dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 8 settembre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 11 settembre 2025, n. 421.

Rinnovo, per la durata di anni quindici a far data dal 31 dicembre 2025, in favore della società Cooperativa Forza e Luce di Aosta, della concessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dal torrente Artanavaz, in comune di Gignod, assentita con il decreto del Presidente della Regione 47/2016.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata in favore della società Cooperativa Forza e Luce di Aosta, la concessione di derivazione d'acqua a scopo idroelettrico dal torrente Artanavaz in comune di Gignod, nella misura di moduli massimi 31,00 e medi annui 15,78, per produrre, sul salto di 98,49 metri, la potenza nominale media annua di 1.523,70 kW, nella centrale ubicata in comune di Allein.

- Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni quindici, successivi e continui, a far data dal 31 dicembre 2025, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 8494/DDS del 22 agosto 2025 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 45.543,39 (quarantacinquemilacinquecentoquarantatre/39), in ragione di euro 29,89 per kW, sulla potenza nominale media annua di 1.523,70 kW, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1377 in data 8 novembre 2024, soggetto a revisione annuale.

- Art. 3-

La Presidenza della Regione e l'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 settembre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 422 du 12 septembre 2025,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « des Barriques » à la petite place située devant la façade sud

Fait à Aoste, le 8 septembre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 421 du 11 septembre 2025,

portant renouvellement, pour quinze ans à compter du 31 décembre 2025, en faveur de *Cooperativa Forza e Luce*, dont le siège est à Aoste, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de l'Artanavaz, dans la commune de Gignod, à usage hydroélectrique, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 47 du 12 février 2016.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, de dérivation de l'Artanavaz, dans la commune de Gignod, de 31 modules d'eau au maximum et de 15,78 modules d'eau en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 98,49 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 1 523,7 kW par an dans la centrale située dans la commune d' Allein, est renouvelée en faveur de *Cooperativa Forza e Luce*, dont le siège est à Aoste.

Art. 2

L'autorisation en cause est renouvelée, pour quinze ans consécutifs, à compter du 31 décembre 2025, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8494/DDS du 22 août 2025 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de la Région, une redevance annuelle de 45 543,39 euros (quarante-cinq mille cinq cent quarante-trois euros et trente-neuf centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 1 523,7 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1377 du 8 novembre 2024 pour chaque kW, à savoir 29,89 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

La Présidence de la Région et l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 septembre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 12 settembre 2025, n. 422.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "des Barriques" alla piazzetta situata davanti alla fac-

du bâtiment scolaire « Federico Selve », au chef-lieu de la commune de Donnas, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution de la dénomination « des Barriques » à la petite place qui est située devant la façade sud du bâtiment scolaire « Federico Selve », au chef-lieu de la commune de Donnas, et s'étend de la sortie du parking souterrain jusqu'à la route pavée qui longe la façade ouest du bâtiment en question, est autorisée.
2. La Commune de Donnas est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Donnas.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'accomplissement des formalités de publicité du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2025

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 423 du 12 septembre 2025,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Donatori del Tempo » à l'espace délimité par la Doire Baltée et l'intersection de « Viale Lungodora 2000 » et de « Strada delle Cascine », dans la commune de Donnas, aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution de la dénomination « Donatori del Tempo » à l'espace délimité par la Doire Baltée et l'intersection de « Viale Lungodora 2000 » et « Strada delle Cascine », dans la commune de Donnas, est autorisée.
2. La Commune de Donnas est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation et est invitée à tenir compte des indications de la Commission de la toponymie locale qui souhaite qu'aux fins du respect du bilinguisme valdôtain la dénomination « Donneurs de Temps » soit également utilisée pour désigner l'espace en question.

ciata sud del complesso scolastico « Federico Selve », nel capoluogo del comune di Donnas, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione « des Barriques » alla piazzetta situata davanti alla facciata sud del complesso scolastico « Federico Selve », nel capoluogo del comune di Donnas, e che si estende dall'uscita del parcheggio sotterraneo fino alla strada lastricata che costeggia la facciata ovest del suddetto complesso.
2. Il Comune di Donnas è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Donnas.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'adempimento degli obblighi di pubblicità del presente decreto.

Aosta, 12 settembre 2025.

Il Presidente,
Renzo TESTOLIN

Decreto 12 settembre 2025, n. 423.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione « Donatori del Tempo » allo spazio delimitato dalla Dora Baltea e dall'incrocio tra il viale Lungodora 2000 e la strada delle Cascine, nel comune di Donnas, ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione « Donatori del Tempo » allo spazio delimitato dalla Dora Baltea e dall'incrocio tra il viale Lungodora 2000 e la strada delle Cascine, nel comune di Donnas.
2. Il Comune di Donnas è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione ed è invitato a tenere conto delle indicazioni della Commissione per la toponomastica locale che auspica, ai fini del rispetto del bilinguismo valdostano, anche l'utilizzo della denominazione « Donneurs de Temps » per la designazione dello spazio in questione.

3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Donnas.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'accomplissement des formalités de publicité du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2025

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 424 du 12 septembre 2025,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Croix-Courmaz » aux locaux accueillant la salle polyvalente au rez-de-chaussée du bâtiment situé au 35, rue Giovanni Binel, à Donnas, aux termes de l'article 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution de la dénomination « Croix-Courmaz » aux locaux accueillant la salle polyvalente au rez-de-chaussée du bâtiment situé au 35, rue Giovanni Binel, à Donnas, est autorisée.
2. La Commune de Donnas est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Donnas.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'accomplissement des formalités de publicité du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 septembre 2025

Le président,
Renzo TESTOLIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Decreto 20 agosto 2025, n. 3351.

Pronuncia di asservimento coattivo a favore del Comune di Pollein – C.F. 00101870079 degli immobili siti nel Comune di Pollein, necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un dissabbiatore lungo il fosso colatore in

3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Donnas.

4. La struttura Enti locali è incaricata dell'adempimento degli obblighi di pubblicità del presente decreto.

Aosta, 12 settembre 2025.

Il Presidente,
Renzo TESTOLIN

Decreto 12 settembre 2025, n. 424.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Croix-Courmaz" ai locali adibiti a sala polivalente e posti al piano terra dell'immobile situato in via Giovanni Binel, 35, a Donnas, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Croix-Courmaz" ai locali adibiti a sala polivalente e posti al piano terra dell'immobile situato in via Giovanni Binel, 35, a Donnas.
2. Il Comune di Donnas è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Donnas.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'adempimento degli obblighi di pubblicità del presente decreto.

Aosta, 12 settembre 2025.

Il Presidente,
Renzo TESTOLIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte n° 3351 du 20 août 2025,

portant constitution d'une servitude légale au profit de la Commune de Pollein (code fiscal 00101870079) sur le bien immeuble nécessaire aux travaux de réalisation d'un dessableur le long du canal de drainage, aux îles,

Loc. Les Îles, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della l.r. 11/2004.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE DEL
PATRIMONIO E CASA DA GIOCO**

Omissis

decreta

1°. ai sensi dell'articolo 18 della l.r. 11/2004, è pronunciato a favore del Comune di Pollein – C.F. 00101870079, l'asservimento coattivo dell'immobile di seguito descritto, sito nel Comune di Pollein, necessario all'esecuzione dei lavori di realizzazione di un dissabbiatore lungo il fosso colatore in Loc. Les Îles, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alla ditta sotto riportata:

COMUNE DI POLLEIN

1. DALBARD Rosilda – proprietà per 1/2
DALBARD Sandra – proprietà per 1/2
Fg. 4 n. 166 di mq. 14.960 – Superficie asservita mq. 835
Indennità di asservimento: € 3.064,00

2°. la servitù imposta a favore Comune di Pollein – C.F. 00101870079, meglio rappresentata nella planimetria che del presente decreto forma parte integrante, avrà carattere perpetuo e consiste in:

- servitù di passaggio carraio della larghezza variabile, da 4 a 8 metri, per il transito di mezzi d'opera e di trasporto necessari al raggiungimento e alla manutenzione ordinaria e straordinaria del dissabbiatore;

3°. il Comune di Pollein, o chi agisca in nome e per conto dello stesso, può accedere all'area asservita con il proprio personale e i mezzi d'opera e di trasporto a suo giudizio necessari all'esercizio, alla sorveglianza, alla pulizia e alla manutenzione ordinaria e straordinaria del dissabbiatore, impegnandosi in ogni caso ad effettuare la pulizia in primavera e in autunno, salvo casi di urgenza;

4°. in forza del presente decreto, la proprietà del fondo servente è tenuta a non eseguire lavori, costruzioni, coltivazioni o qualsiasi atto che possa ostacolare, impedire, ritardare o limitare il godimento della servitù sopramenzionata, sia durante l'esecuzione dei lavori di realizzazione del dissabbiatore che durante la gestione dello stesso;

5°. il Comune di Pollein, o chi agisca in nome e per conto di esso, avrà l'obbligo di risarcire, agli aventi diritto, gli eventuali danni prodotti alle cose, ai manufatti, alle piantagioni e ai frutti pendenti causati in occasione della sorveglianza e della manutenzione (ordinaria e straordinaria) dell'opera in questione;

6°. il Comune di Pollein si assume la piena responsabilità

ainsi que fixation de l'indemnité provisoire de servitude y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

**LE DIRIGEANT DE LA
STRUCTURE « EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale est constituée au profit de la Commune de Pollein (code fiscal 00101870079), sur le bien immeuble indiqué ci-dessous et nécessaire aux travaux de réalisation d'un dessableur le long du canal de drainage, aux Îles, sur le territoire de ladite Commune ; l'indemnité provisoire de servitude à verser au propriétaire concerné figure ci-après :

COMMUNE DE POLLEIN

2. La servitude légale en cause, figurant au plan qui fait partie intégrante du présent acte et profitant à la Commune de Pollein (code fiscal 00101870079), est perpétuelle et consiste en ce qui suit :

- servitude de passage pour véhicules, d'une largeur variable comprise entre 4 et 8 mètres, pour le passage des moyens nécessaires à l'accès et à l'entretien ordinaire et extraordinaire du dessableur.

3. La Commune de Pollein, ou toute personne agissant à son nom et pour son compte, est autorisée à faire accéder à tout moment ses personnels à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à l'exploitation, à la surveillance, au nettoyage et à l'entretien ordinaire ou extraordinaire du dessableur et s'engage à effectuer ledit nettoyage au printemps et en automne, sauf en cas d'urgence.

4. Tant pendant la réalisation des travaux de construction du dessableur en cause que pendant l'exploitation de celui-ci, le propriétaire du fonds servant ne peut accomplir aucun travail ni acte, ni pratiquer aucune culture, ni réaliser aucune construction, susceptible d'entraver, d'empêcher, de reporter ou de limiter l'exercice de la servitude en question.

5. La Commune de Pollein, ou toute personne agissant à son nom et pour son compte, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens, aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendant du fait des opérations de contrôle et d'entretien ordinaire ou extraordinaire de l'ouvrage en question.

6. La Commune de Pollein assume la pleine responsabilité

tà riguardo a eventuali danni causati dalla costruzione, dall'esercizio e dalla manutenzione (ordinaria e straordinaria) delle opere realizzate (dissabbiatore e pista di accesso), sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- 7°. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'articolo 7, comma 2, e dell'articolo 25 della l.r. 11/2004, ai proprietari del terreno asservito, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 8°. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura del Comune di Pollein, beneficiario dell'asservimento, provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli articoli 27 e 28 della l.r. 11/2004 e della deliberazione della Giunta regionale n. 646 dell'8 maggio 2015, riconoscendo le maggiorazioni dovute e applicando il regime fiscale di cui all'articolo 35 del d.P.R. 327/2001, nei casi previsti dalla normativa vigente;
- 9°. ai sensi dell'articolo 19, comma 3, della l.r. 11/2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- 10°. l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso del bene asservito, ai sensi dell'articolo 20, comma 1, della l.r. 11/2004;
- 11°. un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato alla ditta proprietaria asservita almeno sette giorni prima a cura e spese dell'amministrazione comunale (articolo 20, comma 3, della l.r. 11/2004);
- 12°. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura dell'amministrazione regionale e a spese dell'amministrazione comunale;
- 13°. adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3, della l.r. 11/2004, n. 11, tutti i diritti relativi all'immobile asservito potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità di asservimento;
- 14°. avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso al TAR, entro 60 giorni dalla data di ricezione, oppure ricorso straordinario al Capo dello Stato, proposto nel termine di centoventi giorni dalla data della notificazione o della comunicazione dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.

Aosta, 20 agosto 2025.

Il Dirigente
Erik ROSSET

lité pour ce qui est des éventuels dommages causés par la construction, l'exploitation et l'entretien ordinaire ou extraordinaire du dessableur et de la piste d'accès, en déchargeant la Région autonome Vallée d'Aoste de toute prétention ou poursuite de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.

7. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien frappé de servitude dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.
8. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 646 du 8 mai 2015, la Commune de Pollein, bénéficiaire de la constitution de la servitude, pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité, en cas d'acceptation, en appliquant les majorations dues et le régime fiscal visé à l'art. 35 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 dans les cas prévus par la réglementation en vigueur, soit à sa consignation, en cas de refus.
9. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
10. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession du bien frappé de servitude vaut exécution du présent acte.
11. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié au propriétaire du bien frappé de servitude au moins sept jours auparavant, par les soins et aux frais de la Commune de Pollein.
12. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins de la Région et aux frais de la Commune de Pollein.
13. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble frappé de servitude sont reportés sur l'indemnité y afférente.
14. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celui-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans les cent vingt jours qui suivent la date de ladite notification ou bien de la communication de la contestation de l'acte ou encore de la prise de connaissance de celui-ci de la part des intéressés.

Fait à Aoste, le 20 août 2025.

Le dirigeant,
Erik ROSSET

Decreto 10 settembre 2025, Rep. n. 3353.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di ROISAN (C.F. 80003070077), con sede in Roisan (Vallée d'Aoste), dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione La Cretaz nel Comune di Roisan (Vallée d'Aoste), e contestuale determinazione della indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE DEL
PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'articolo 18 della l.r. 11/2004 è pronunciata, a favore del Comune di ROISAN (C.F. 80003070077), l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione la Cretaz nel Comune di Roisan (Vallée d'Aoste), determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alla ditta sotto riportata:

Comune di Roisan (Vallée d'Aoste)

1) ISTITUTO DIOCESANO SOSTENTAMENTO DEL CLERO

[Omissis] - Proprieta' 1/1

F. 14 n. 1135 (ex 1096/a) di mq 637 - Zona Eg13 - Catasto Terreni

Indennità: € 9.555,00 (Area NON edificabile)

2. il presente decreto viene notificato ai sensi dell'articolo 7 (Disposizioni generali sulle notifiche e sulle comunicazioni), comma 2, e dell'articolo 25 (Offerta dell'indennità provvisoria) della l.r. 11/2004, al proprietario del terreno espropriato, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione di accettazione dell'indennità spettante;
3. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura della Comune di ROISAN - C.F. 80003070077 (promotore e beneficiario dell'espropriazione) provvedere al pagamento diretto, ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi e per gli effetti degli articoli 27 (Pagamento diretto dell'indennità concordata) e 28 (Deposito delle indennità) della l.r. 11/2004;
4. ai sensi dell'articolo 19 (Contenuti ed effetti del decreto di esproprio), comma 3, della l.r. 11/2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste;
5. l'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20 (Esecuzione del decreto di esproprio), comma 1, della l.r. 11/2004;
6. ai sensi dell'articolo 20 (Esecuzione del decreto di esproprio), comma 2, della l.r. 11/2004, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

Acte n° 3353 du 10 septembre 2025,

portant expropriation, en faveur de la Commune de Roisan (code fiscal 80003070077), du bien immeuble nécessaire à la réalisation d'un parking communal à La Crétaz, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT DE LA
STRUCTURE « EXPROPRIATIONS, VALORISATION
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le bien immeuble indiqué ci-après, situé sur le territoire de la Commune de Roisan et nécessaire à la réalisation d'un parking communal à La Crétaz, est exproprié en faveur de ladite Commune (code fiscal 80003070077) ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire concerné figure ci-après :

Commune de Roisan

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 (Notifications et communications – Dispositions générales) et de l'art. 25 (Offre de l'indemnité provisoire) de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité.
3. Aux termes des art. 27 (Paiement direct de l'indemnité acceptée) et 28 (Consignation des indemnités) de la LR n° 11/2004, la Commune de Roisan (code fiscal 80003070077), promotrice et bénéficiaire de l'expropriation, pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus.
4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 (Contenu et effets de l'acte d'expropriation) de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 (Exécution de l'acte d'expropriation) de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession du bien concerné vaut exécution du présent acte.
6. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié à l'intéressé sept jours au moins auparavant.

7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza e volturato nei registri catastali, ove necessario, presso i competenti uffici dell'Agenzia delle Entrate a cura dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (autorità espropriante) e a spese del Comune di ROISAN - C.F. 80003070077 (promotore e beneficiario dell'espropriazione);
8. adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22 (Effetti dell'espropriazione per i terzi), commi 1 e 3, della l.r. 11/2004, l'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti gli altri diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata; tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
9. avverso il presente decreto, entro 60 giorni dalla data del suo ricevimento, può essere proposto ricorso al TAR, ai sensi dell'articolo 29 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 (Attuazione dell'articolo 44 della legge 18 giugno 2009, n. 69, recante delega al governo per il riordino del processo amministrativo) o, in alternativa, entro 120 giorni, sempre dalla data del suo ricevimento, al Presidente della Repubblica in relazione al combinato disposto degli articoli. 8 e seguenti del decreto del Presidente della Repubblica 24 dicembre 1971, n. 1199, e 7, comma 8, del d.lgs. 104/2010.

Aosta, 10 settembre 2025

Il Dirigente
Erik ROSSET

**ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE,
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 24 aprile 2025, n. 2189.

Autorizzazione alla società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 753 per la connessione alla rete di distribuzione dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon e centrale di produzione in loc. Amponey nel comune di Ayas, come autorizzata con provvedimenti dirigenziali n. 675 del 26/02/2016, parziale rettifica n. 1578 del 04/04/2017 e successivo provvedimento dirigenziale di variante n. 6047 del 06/11/2018.

IN VACANZA DEL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI
E QUALITÀ DELL'ARIA,
IL COORDINATORE

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A., ai sensi dell'art. 11 comma 8 della l.r.8/2011, fatti salvi i diritti di terzi,

7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la Région autonome Vallée d'Aoste, organisme expropriant, et aux frais de la Commune de Roisan (code fiscal 80003070077), promotrice et bénéficiaire de l'expropriation.
8. Aux termes du premier et du troisième alinéa de l'art. 22 (Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers) de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, l'expropriation entraîne l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant le bien exproprié, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée. Tous les droits relatifs audit bien sont reportés sur l'indemnité y afférente.
9. Un recours contre le présent acte peut être introduit soit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de réception de celui-ci, au sens de l'art. 29 du décret législatif n° 104 du 2 juillet 2010 (Application de l'art. 44 de la loi n° 69 du 18 juin 2009, portant délégation au Gouvernement en vue de la réorganisation de la procédure administrative), soit auprès du président de la République dans les cent-vingt jours qui suivent ladite date, au sens des dispositions combinées des art. 8 et suivants du décret du président de la République n° 1199 du 24 décembre 1971 et du huitième alinéa de l'art. 7 du décret législatif n° 104/2010.

Fait à Aoste, le 10 septembre 2025.

Le dirigeant,
Erik ROSSET

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU
TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 2189 du 24 avril 2025,

autorisant Deval SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 753, en vue du branchement au réseau de distribution de l'installation hydroélectrique dérivant les eaux de l'Evançon pour alimenter la centrale de production située à Amponey, dans la commune d'Ayas, dont l'autorisation a été délivrée par l'acte du dirigeant n° 675 du 26 février 2016 et modifiée par les actes du dirigeant nos 1578 du 4 avril 2017 et 6047 du 6 novembre 2018.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DE L'ENVIRONNEMENT, LE POSTE DE DIRIGEANT DE
LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS
ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »
ÉTANT VACANT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers et au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, Deval SpA est autorisée

all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 753 così come autorizzata nell'ambito del procedimento unico di cui ai provvedimenti citati nelle premesse;

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

b) in conseguenza la Società Deval S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio delle linee elettriche, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

c) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;

3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;

4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A..

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'Estensore
Maria Rosa BETHAZ

Il Coordinatore
Luca FRANZOSO

Provvedimento dirigenziale 3 settembre 2025, n. 4963.

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio di un impianto elettrico MT/BT per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Europa" in via Volontari del sangue nel Comune di Aosta. Linea 992.

IN VACANZA DEL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA VALUTAZIONI,
AUTORIZZAZIONI AMBIENTALI
E QUALITÀ DELL'ARIA,
IL COORDINATORE

Omissis

à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 753, dont l'autorisation a été délivrée dans le cadre de la procédure unique par les actes visés au préambule.

2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :

a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;

b) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;

c) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en question sont à la charge de *Deval SpA*.

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le coordinateur,
Luca FRANZOSO

Acte du dirigeant n° 4963 du 3 septembre 2025,

autorisant *Deval SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire et à exploiter, à titre provisoire, la ligne électrique MT/BT n° 992, en vue du déplacement du poste dénommé *Europa* et situé rue des Donneurs de sang bénévoles, dans la commune d'Aoste.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DE L'ENVIRONNEMENT, LE POSTE DE DIRIGEANT DE
LA STRUCTURE « ÉVALUATIONS, AUTORISATIONS
ENVIRONNEMENTALES ET QUALITÉ DE L'AIR »
ÉTANT VACANT

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011 - fatti salvi i diritti di terzi - alle condizioni e prescrizioni espresse con i pareri pervenuti nel corso dell'istruttoria, alla costruzione e all'esercizio provvisorio di cavi elettrici sotterranei MT/BT per lo spostamento della cabina elettrica denominata "Europa", in via Volontari del sangue del comune di Aosta - Linea 992 - come da elaborati allegati all'istanza, acquisiti in data 20/06/2025 e successiva integrazione acquisita in data 08/08/2025, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
 - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
 - b) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
 - c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;
 - d) trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
 - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
 - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
 - d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers et au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, *Deval SpA* est autorisée à construire et à exploiter, à titre provisoire, la ligne électrique souterraine MT/BT n° 992, en vue du déplacement du poste dénommé *Europa* et situé rue des Donneurs de sang bénévoles, dans la commune d'Aoste, comme il appert des documents parvenus le 20 juin 2025 et des modifications de ceux-ci, parvenues le 8 août 2025, dans le respect des conditions et des prescriptions visées aux avis exprimés au cours de l'instruction, ainsi que des obligations suivantes :
 - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité ;
 - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » ;
 - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;
 - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et à l'ARPE.
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
 - a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin - ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
 - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différenciables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
 - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
 - d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;

- e) in conseguenza la Società Deval S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- f) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Coordinatore
Luca FRANZOSO

Allegati: omissis

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 agosto 2025, n. 1143.

Approvazione di requisiti, modalità e criteri per la concessione dei contributi alle associazioni rappresentative degli ex-combattenti, partigiani, resistenti, deportati, ex-internati, mutilati ed invalidi di guerra, operanti nel territorio regionale, ai sensi dell'articolo 4 della l.r. 6/2012. Revoca delle DGR 1683/2013 e 1585/2016.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- e) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- f) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en question sont à la charge de *Deval SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le coordinateur,
Luca FRANZOSO

Les annexes ne sont pas publiées.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1143 du 11 août 2025,

portant approbation des conditions requises, des modalités et des critères pour l'octroi des aides aux associations œuvrant sur le territoire régional qui représentent les anciens combattants, les maquisards, les résistants, les déportés et internés, ainsi que les mutilés et invalides de guerre, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 12 mars 2012 et retrait des délibérations du Gouvernement régional n° 1683 du 18 octobre 2013 et n° 1585 du 18 novembre 2016.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) di approvare i requisiti, modalità e criteri per la concessione dei contributi alle associazioni rappresentative degli ex-combattenti, partigiani, resistenti, deportati, ex-internati, mutilati ed invalidi di guerra, operanti nel territorio regionale, ai sensi dell'articolo 4 della l.r. 6/2012, come da allegato, che è parte integrante della presente deliberazione;
- 2) di revocare le precedenti deliberazioni nn. 1683/2013 e 1585/2016;
- 3) di dare atto che la spesa per la concessione dei contributi di cui al punto 1) trova copertura sul capitolo U0017739 (Trasferimenti correnti alle associazioni di ex combattenti e di ex internati operanti in Valle d'Aosta) del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2025/2027, nei limiti degli stanziamenti di bilancio
- 4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente proposta di deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1143 del 11/08/2025.

Requisiti, modalità e criteri per la concessione dei contributi alle associazioni rappresentative degli ex-combattenti, partigiani, resistenti, deportati, ex-internati, mutilati ed invalidi di guerra, operanti nel territorio regionale, ai sensi dell'articolo 4 della l.r. 6/2012. Revoca delle DGR 1683/2013 e 1585/2016.

**ART. 1
(FINALITÀ)**

Ai sensi dell'articolo 4, comma 1, della legge regionale 12 marzo 2012, n. 6 recante "Disposizioni in materia di valorizzazione e promozione degli ideali di libertà, democrazia, pace e integrazione tra i popoli, contro ogni forma di totalitarismo", la Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta sostiene attraverso un contributo economico le associazioni rappresentative degli ex-combattenti, partigiani, resistenti, deportati, ex-internati, mutilati ed invalidi di guerra operanti nel territorio regionale, anche quali organi periferici di associazioni nazionali il cui statuto preveda un'articolazione su base regionale, per la loro attività di promozione sociale, di tutela degli associati e di mantenimento della Memoria.

**ART. 2
(BENEFICIARI)**

Con riferimento all'articolo 4, comma 1, della legge regionale n. 6/2012 le associazioni beneficiarie sono le seguenti:

- Associazione Nazionale Combattenti e Reduci - A.N.C.R. - Federazione regionale di Aosta;
- Associazione Nazionale Partigiani d'Italia - A.N.P.I. - Comitato Valle d'Aosta;

- 1) Le document fixant les conditions requises, les modalités et les critères pour l'octroi des aides aux associations œuvrant sur le territoire régional qui représentent les anciens combattants, les maquisards, les résistants, les déportés et internés, ainsi que les mutilés et invalides de guerre, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 12 mars 2012.
- 2) Les délibérations du Gouvernement régional n° 1683 du 18 octobre 2013 et n° 1585 du 18 novembre 2016 sont retirées.
- 3) La dépense pour l'octroi des aides visées au point 1 est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0017739 (Virements ordinaires aux associations des anciens combattants et internés œuvrant en Vallée d'Aoste) du budget de gestion 2025/2027 de la Région, dans les limites des ressources budgétaires y afférentes.
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1143 du 11 août 2025.

Conditions requises, modalités et critères pour l'octroi aux associations œuvrant sur le territoire régional qui représentent les anciens combattants, les maquisards, les résistants, les déportés et internés, ainsi que les mutilés et invalides de guerre, des aides visées à l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 12 mars 2012.

**Art. 1^{er}
(Finalités)**

Aux termes du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 6 du 12 mars 2012 (Dispositions en matière de mise en valeur et de promotion des idéaux de liberté, de démocratie, de paix et d'intégration entre les peuples, contre toute forme de totalitarisme), la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste octroie une aide économique – à titre de soutien de l'activité de promotion sociale, de protection de leurs adhérents et de sauvegarde de la Mémoire – aux associations qui représentent les anciens combattants, les maquisards, les résistants, les déportés et internés, ainsi que les mutilés et invalides de guerre et qui œuvrent sur le territoire régional, même en tant qu'organes périphériques d'associations nationales dont les statuts prévoient une articulation sur une base régionale.

**Art. 2
(Bénéficiaires)**

Les associations évoquées au premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 6/2012 sont les suivantes :

- Associazione Nazionale Combattenti e Reduci – ANCR – Federazione regionale di Aosta ;
- Associazione Nazionale Partigiani d'Italia – ANPI – Comitato Valle d'Aosta ;

- Associazione Nazionale Ex-Internati – A.N.E.I - Federazione della Valle d'Aosta;
- Istituto del Nastro Azzurro fra Combattenti decorati al valor militare – Federazione Regionale Valdostana;
- Associazione Nazionale Famiglie dei Caduti e Dispersi di Guerra - A.N.F.C.D.G.

In caso di estinzione o di cessazione della propria attività, le associazioni di cui al comma precedente sono tenute a informare l'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione

ART. 3 (REQUISITI, MODALITÀ E CRITERI)

Le associazioni di cui all'articolo 2 comma 1 possono beneficiare di un contributo annuale se:

- non perseguono fini di lucro;
- sono operanti nel territorio regionale, anche quali organi periferici di associazioni nazionali il cui statuto preveda un'articolazione su base regionale;

A tal fine le associazioni presentano annualmente, entro il 31 marzo, e per il solo anno 2025 entro il 30 settembre, all'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione:

- il bilancio consuntivo e una relazione illustrativa dell'attività svolta relativi all'anno precedente a quello di erogazione del contributo nonché il bilancio preventivo relativo all'anno a cui il contributo si riferisce;
- apposita dichiarazione attestante:
 - esistenza e funzionalità di tutti gli organi dell'associazione previsti dallo statuto;
 - pubblicità e regolare approvazione dei bilanci;
 - numero dei soci;
 - elenco degli associati con relativi dati anagrafici e di tesseramento;
 - numero di sezioni presenti sul territorio regionale;
 - utilizzo del contributo percepito per attività di promozione sociale, tutela degli associati e mantenimento della Memoria;
 - non utilizzo del contributo percepito per interventi assistenziali ai singoli iscritti;
 - estremi per l'accredito del contributo.

Il contributo annuale è determinato in euro 800,00 (ottocento/00) annuali a favore delle associazioni di cui all'art. 2 comma 1;

In base al numero di soci il contributo è aumentato di:

- euro 200,00 (duecento/00) per numero di soci da 10 a 50;
- euro 300,00 (trecento/00) per numero di soci da 51 a 100;
- euro 700,00 (seicento/00) per numero di soci da 101 a 300;
- euro 1.000,00 (mille/00) per numero di soci oltre 300.

- *Associazione Nazionale Ex-Internati – ANEI – Federazione della Valle d'Aosta ;*
- *Istituto del Nastro Azzurro fra Combattenti decorati al valor militare – Federazione Regionale Valdostana ;*
- *Associazione Nazionale famiglie dei Caduti e Dispersi di Guerra – ANFCDG.*

En cas d'extinction ou de cessation d'activité, les associations indiquées ci-dessus sont tenues d'en informer le Cabinet de la Présidence de la Région.

Art. 3 (Conditions requises, modalités et critères)

Les associations visées au premier paragraphe de l'art. 2 peuvent bénéficier d'une aide annuelle si elles répondent aux conditions suivantes :

- avoir un but non lucratif ;
- œuvrer sur le territoire régional, même en tant qu'organes périphériques d'associations nationales dont les statuts prévoient une articulation sur une base régionale.

À cette fin, les associations doivent présenter au Cabinet de la Présidence de la Région, au plus tard le 31 mars ou, uniquement pour ce qui est de 2025, le 30 septembre :

- les comptes et un rapport illustrant l'activité exercée, relatifs à l'année précédant celle au titre de laquelle l'aide est versée, ainsi que le budget prévisionnel relatif à l'année au titre de laquelle l'aide est demandée ;
- une déclaration attestant :
 - que tous les organes prévus par les statuts de l'association existent et sont en activité ;
 - que les budgets et les comptes sont publics et ont été régulièrement approuvés ;
 - le nombre d'adhérents ;
 - les données d'identité et d'inscription de chaque adhérent ;
 - le nombre de sections existant sur le territoire régional ;
 - que l'aide perçue a été utilisée pour des activités de promotion sociale, de protection des adhérents et de sauvegarde de la Mémoire ;
 - que l'aide perçue n'a pas été utilisée pour assister individuellement des adhérents ;
 - les coordonnées nécessaires aux fins du virement de l'aide.

Le montant de l'aide est fixé à 800 euros (huit cents euros et zéro centime) par an en faveur des associations indiquées au premier paragraphe de l'art. 2.

Le montant de l'aide est augmenté comme suit, en fonction du nombre d'adhérents :

- 200 euros (deux cents euros et zéro centime), si ledit nombre est compris entre 10 et 50 ;
- 300 euros (trois cents euros et zéro centime), si ledit nombre est compris entre 51 et 100 ;
- 700 euros (sept cents euros et zéro centime), si ledit nombre est compris entre 101 et 300 ;

In base al numero di sezioni presenti sul territorio regionale il contributo annuale è ulteriormente aumentato di:

- euro 400,00 (quattrocento/00) per numero di sezioni da 2 a 5;
- euro 600,00 (seicento/00) per numero di sezioni da 6 a 10.

Il contributo è erogato in un'unica soluzione con provvedimento dirigenziale del Vice Capo di Gabinetto, entro sessanta giorni dalla presentazione da parte delle associazioni della documentazione di cui al comma 2 del presente articolo.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI FONTAINEMORE

Modifiche all'articolo 17 e all'art. 20 comma 4 dello Statuto comunale intervenute a seguito dell'approvazione della deliberazione consigliare n. 30 del 31 luglio 2025.

Art. 17 così modificato:

1. La giunta comunale è nominata, su proposta del Sindaco, dal consiglio comunale, nella prima seduta successiva alle elezioni comunali, subito dopo la convalida degli eletti. I cittadini di altro stato membro dell'Unione europea eletti consiglieri comunali non possono ricoprire la carica di sindaco o di vice sindaco.
2. Con l'atto di nomina, viene definito il numero di assessori nel rispetto delle norme di legge nel tempo vigenti.
3. Le votazioni di cui al comma 1 hanno luogo, per scrutinio palese, a maggioranza assoluta dei componenti assegnati al Consiglio e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei presenti. La votazione dei componenti la Giunta si effettua esprimendo un "SI" o un "NO" sulla proposta complessiva formulata dal Sindaco. È possibile l'astensione dei consiglieri comunali, in tal caso gli astenuti vengono computati tra i presenti, ma non fra i votanti.
4. La giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore e da un numero di assessori definito in forza di legge. Qualora le disposizioni normative nel tempo vigenti prevedano la possibilità di nominare ulteriori assessori, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio comunale, l'atto di nomina dovrà essere corredato da specifica attestazione di invarianza della spesa rilasciata dall'organo di revisione economico-finanziaria.
5. Nel periodo di durata in carica, il Consiglio comunale, su

- 1 000 euro (mille euro et zéro centime), si le dit nombre dépasse les 300.

Le montant de l'aide est nouvellement augmenté comme suit, en fonction du nombre de sections dont l'association dispose sur le territoire régional :

- 400 euro (quatre cents euro et zéro centime), si le dit nombre est compris entre 2 et 5 ;
- 600 euro (six cents euro et zéro centime), si le dit nombre est compris entre 6 et 10.

L'aide est versée en une seule fois par acte du vice-chef de cabinet pris dans les soixante jours qui suivent la présentation, par les associations intéressées, de la documentation visée au deuxième paragraphe du présent article.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE FONTAINEMORE

Modifications des art. 17 et 20 des statuts communaux, approuvées par la délibération du Conseil communal n° 30 du 31 juillet 2025.

L'art. 17 est remplacé par un article ainsi rédigé :

- « 1. La Junte est nommée par le Conseil sur proposition du syndic, lors de la première séance après les élections et immédiatement après la validation des élus. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie qui ont été élus conseillers communaux ne peuvent être nommés ni syndic ni vice-syndic.
2. L'acte de nomination de la Junte fixe le nombre des assesseurs, dans le respect des dispositions législatives en vigueur.
3. Le vote au sens du premier alinéa a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune et s'exprime par OUI ou par NON sur la proposition globale formulée par le syndic. Après le deuxième tour, la Junte est élue à la majorité des présents. Les conseillers communaux ont la faculté de s'abstenir ; en l'occurrence, les conseillers abstenus sont pris en compte parmi les présents, mais non parmi les votants.
4. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et d'un nombre d'assesseurs établi au sens de la loi. Si les dispositions en vigueur prévoient la possibilité de nommer d'autres assesseurs, sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Commune, l'acte de nomination y afférent doit être assorti d'une déclaration de l'organe de révision économique et financière attestant que la dépense demeure inchangée.
5. Au cours du mandat du Conseil, celui-ci peut modifier

proposta del Sindaco, può variare il numero degli assessori, nel rispetto dei limiti previsti dalla legge.

6. All'interno della giunta è garantita la presenza di entrambi i generi qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 30% degli eletti, salvo il caso in cui almeno un appartenente al genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di Sindaco o di Vicesindaco.
7. In caso di dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del Sindaco eletto, questi è sostituito dal Vicesindaco eletto che rimane in carica fino al rinnovo del Consiglio.
8. In caso di dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del Vicesindaco che ha assunto la carica di Sindaco, ai sensi del comma 7, la Giunta decade e si procede allo scioglimento del Consiglio.
9. In caso di dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del Vicesindaco eletto o nel caso in cui quest'ultimo assuma la carica di Sindaco, ai sensi del comma 4, questi è sostituito nella carica di assessore con le modalità stabilite dallo statuto.
10. Il Sindaco, nelle ipotesi di cui al comma 9, provvede a individuare l'assessore a cui attribuire le funzioni di cui all'art. 19, comma 4.
11. In caso di contestuali dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso del Sindaco e del Vicesindaco eletti, la Giunta decade e si procede allo scioglimento del Consiglio.
12. Alla sostituzione dei singoli componenti della Giunta dimissionari, revocati dal Consiglio su proposta del Sindaco o cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il consiglio su proposta del Sindaco entro 30 giorni dalla vacanza.
13. Non possono far parte della giunta il coniuge, i parenti e gli affini di primo grado del sindaco e del vice sindaco.
14. Non è in ogni caso, ammessa la nomina di cittadini non facenti parte del consiglio alla carica di assessore.

Art. 20 comma 4 così modificato:

4. La Giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti e a maggioranza dei votanti. Al verificarsi di una situazione di parità prevale il voto del Sindaco.

le nombre des assesseurs, sur proposition du syndic et dans le respect des limites minimale et maximale établies par la loi.

6. La présence des deux genres dans la Junte est considérée comme garantie lorsque 30 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic.
7. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du syndic, celui-ci est remplacé par le vice-syndic qui exerce ses fonctions jusqu'au renouvellement du Conseil.
8. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du vice-syndic exerçant les fonctions de syndic au sens du septième alinéa, la Junte est déclarée démissionnaire d'office et le Conseil est dissous.
9. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du vice-syndic ou lorsque celui-ci exerce les fonctions de syndic au sens du quatrième alinéa, il est remplacé, en tant qu'assesseur, suivant les modalités prévues par les présents statuts.
10. Dans les cas visés au neuvième alinéa, le syndic désigne l'assesseur auquel confier les compétences visées au quatrième alinéa de l'art. 19.
11. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du syndic et du vice-syndic en même temps, la Junte est déclarée démissionnaire d'office et le Conseil est dissous.
12. Les assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office, révoqués de leurs fonctions sur proposition du syndic ou ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause sont remplacés par le Conseil, sur proposition du syndic, dans les trente jours suivant la vacance.
13. Le conjoint, les parents et les alliés du premier degré du syndic et du vice-syndic ne peuvent faire partie de la Junte.
14. La nomination en tant qu'assesseur d'un citoyen ne faisant pas partie du Conseil n'est pas admise. »

Le quatrième alinéa de l'art. 20 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

- « 4. La Junte délibère valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et ses décisions sont prises à la majorité des votants. En cas d'égalité, la voix du syndic est prépondérante. »